

§ 4. La Convention ne s'applique pas aux organisations internationales, à leurs organes ou à leurs fonctionnaires, ni aux personnes qui sont membres d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire d'un Etat tiers, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire d'un Etat contractant et ne sont pas traités comme des résidents dans l'un ou l'autre Etat contractant en matière d'impôts sur le revenu ou sur la fortune.

#### Article 29

##### Entrée en vigueur

§ 1<sup>er</sup>. La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Libreville aussitôt que possible.

§ 2. La Convention entrera en vigueur le quinzième jour suivant celui de l'échange des instruments de ratification et ses dispositions seront applicables :

a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'échange des instruments de ratification;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables prenant fin à partir du 31 décembre de l'année de cet échange.

#### Article 30

##### Dénonciation

La présente Convention restera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un Etat contractant; mais chacun des Etats contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile à partir de la cinquième année suivant celle de l'échange des instruments de ratification, la dénoncer par écrit et par la voie diplomatique, à l'autre Etat contractant. En cas de dénonciation avant le 1<sup>er</sup> juillet d'une telle année, la Convention s'appliquera pour la dernière fois :

a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement au plus tard le 31 décembre de l'année de dénonciation;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables prenant fin avant le 31 décembre de la même année.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Bruxelles, le 14 janvier 1993 en double exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

§ 4. De Overeenkomst is niet van toepassing op internationale organisaties, hun organen of hun ambtenaren, noch op personen die lid zijn van een diplomatieke vertegenwoordiging of van een consulaire post van een derde Staat, indien deze op het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat verblijven en inzake belastingen naar het inkomen of naar het vermogen niet als inwoners van de ene of de andere overeenkomstsluitende Staat worden behandeld.

#### Artikel 29

##### Inwerkingtreding

§ 1. Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Libreville worden uitgewisseld.

§ 2. De Overeenkomst zal in werking treden op de vijftiende dag na de datum van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging en haar bepalingen zullen toepassing vinden :

a) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging;

b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen op of na 31 december van het jaar van die uitwisseling.

#### Artikel 30

##### Beëindiging

Deze Overeenkomst blijft van kracht totdat zij door een overeenkomstsluitende Staat is opgezegd; maar elke overeenkomstsluitende Staat kan tot en met 30 juni van elk kalenderjaar vanaf het vijfde jaar na het jaar van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging, aan de andere overeenkomstsluitende Staat langs diplomatieke weg een schriftelijke opzegging doen toekomen. In geval van opzegging vóór 1 juli van zodanig jaar, zal de Overeenkomst voor de laatste maal van toepassing zijn :

a) op de bij de bron verschuldigde belastingen met betrekking tot inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld ten laatste op 31 december van het jaar van de opzegging;

b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen vóór 31 december van hetzelfde jaar.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectievelijke Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend en daaraan hun zegel hebben gehecht.

Gedaan te Brussel op 14 januari 1993, in tweevoud, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk authentiek.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2005 — 1421 (2005 — 1201) [C — 2005/15081]

**10 AOUT 2001.** — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998. — Erratum (1)

Dans le *Moniteur belge* du 18 mai 2005, à la page 23260, il y a lieu d'apporter dans le texte néerlandais de la loi, les corrections suivantes :

— Dans le titre et à l'art. 2, les mots « en uitwisseling van brieven » doivent être supprimés.

— « De Minister toegevoegd aan Minister van Buitenlandse zaken » doit être remplacé par « De Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken ».

— « Mevr. A. NEYTS-UITTEBROECK » doit être remplacée par « Mevr. A. NEYTS-UYTTEBROECK ».

— « Met 's Lands zegel gezegeld : » doit être remplacé par « Gezien, en met 's Lands zegel gezegeld : ».

— Le Décret de la Région wallonne du 25 février 1999 a été publié dans le *Moniteur belge* du « 11 maart 1999 » et non dans celui du « 11 maart 199 ».

— L'Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du « 25 mei 200 » doit être remplacée par « 25 mei 2000. »

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2005 — 1421 (2005 — 1201) [C — 2005/15081]

**10 AUGUSTUS 2001.** — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998. — Erratum (1)

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 2005 moeten op blz. 23260 in de Nederlandse tekst van de wet de volgende verbeteringen aangebracht worden :

— In de titel en in art. 2 moeten de woorden « en uitwisseling van brieven » geschrapt worden.

— « De Minister toegevoegd aan Minister van Buitenlandse Zaken » moet vervangen worden door « De Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken ».

— « Mevr. A. NEYTS-UITTEBROECK » moet vervangen worden door « Mevr. A. NEYTS-UYTTEBROECK ».

— « Met 's Lands zegel gezegeld : » moet vervangen worden door « Gezien, en met 's Lands zegel gezegeld : ».

— Het Decreet van het Waalse Gewest van 25 februari 1999 werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van « 11 maart 1999 » en niet in dit van « 11 maart 199 ».

— De Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van « 25 mei 200 » moet vervangen worden door « 25 mei 2000 ».

Dans le *Moniteur belge* du 18 mai 2005, à la page 23260, il y a lieu d'apporter dans le texte français de la loi les corrections suivantes :

— Dans le titre et à l'art. 2, les mots « et échange de lettres » doivent être supprimés.

— « Le Ministre adjoint au Ministre des Affaires étrangères » doit être remplacé par « Le Ministre adjoint au Ministre des Affaires étrangères ».

— « Scellé du sceau de l'Etat : » doit être remplacé par « Vu et scellé du sceau de l'Etat : ».

—————  
Note

(1) Voir le *Moniteur belge* du 18 mai 2005 (p. 23260-23266).

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 2005 moeten op blz. 23260 in de Franse tekst van de wet de volgende verbeteringen aangebracht worden :

— In de titel en in art. 2 moeten de woorden « et échange de lettres » geschrapt worden.

— « Le Ministre adjoint au Ministre des Affaires étrangères » moet vervangen worden door « Le Ministre adjoint au Ministre des Affaires étrangères ».

— « Scellé du sceau de l'Etat : » moet vervangen worden door « Vu et scellé du sceau de l'Etat : ».

—————  
Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 2005 (blz. 23260-23266).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2005 — 1422

[C — 2005/22450]

**22 MAI 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 mars 2005;

Vu l'accord de Notre du Ministre du Budget, donné le 22 avril 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 38.365/3, donné le 2 mai 2005 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 175 de la loi-programme du 24 décembre 2004 a modifié l'article 7bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et que cette modification a pour effet que les personnes visées à l'article 7bis sont soumises à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005 au statut complet des travailleurs indépendants alors que cet assujettissement obligatoire n'était initialement prévu qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006;

Considérant que cette anticipation a pour conséquence que le présent arrêté doit entrer en vigueur le plus rapidement possible dès lors que cet arrêté a précisément pour objectif de donner encore un effet utile à l'assujettissement obligatoire au statut complet, et plus particulièrement en ce qui concerne les pensions, pour certains conjoints aidants;

Considérant que les institutions compétentes doivent disposer du temps nécessaire pour adapter leur fonctionnement à ce nouvel arrêté afin d'être totalement prêtes à la date d'entrée en vigueur de l'assujettissement obligatoire au statut complet;

Considérant que des décisions en matière de pensions doivent déjà être prises très prochainement pour lesquelles il pourrait être tenu compte des périodes assimilées en vertu des dispositions de cet arrêté et que lesdites périodes ne peuvent être retenues pour le calcul de la pension qu'au plus tôt à partir du 1<sup>er</sup> du mois qui suit le paiement de la cotisation due;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Ministre des Pensions,

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2005 — 1422

[C — 2005/22450]

**22 MEI 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 maart 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 22 april 2005;

Gelet op het advies nr. 38.365/3 van de Raad van State, gegeven op 2 mei 2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 175 van de programmawet van 24 december 2004 artikel 7bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen heeft gewijzigd en dat deze wijziging tot gevolg heeft dat de personen bedoeld in dat artikel 7bis vanaf 1 juli 2005 aan het volledig sociaal statuut der zelfstandigen worden onderworpen daar waar deze verplichte onderwerping oorspronkelijk slechts voorzien was voor 1 januari 2006;

Overwegende dat deze vervroeging tot gevolg heeft dat onderhavig besluit zo snel mogelijk dient in werking te treden aangezien dit besluit juist tot doel heeft de verplichte volledige onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen, en meer bepaald op het vlak van pensioen, voor bepaalde meewerkende echtgenoten toch nog nuttig te maken;

Overwegende dat de bevoegde instanties over de nodige tijd dienen te beschikken om hun werking aan dit nieuw besluit aan te passen opdat zij op datum van de inwerkingtreding van de verplichte volledige onderwerping volledig zouden zijn voorbereid;

Overwegende dat reeds zeer binnenkort beslissingen inzake pensioenen dienen te worden genomen waarbij reeds rekening zou dienen te worden gehouden met in toepassing van de bepalingen van dit besluit gelijkgestelde perioden, en dat bedoelde perioden niet mogen in rekening worden gebracht voor de berekening van het pensioen ten vroegste vanaf de 1e van de maand die volgt op de betaling van de verschuldigde bijdrage;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Pensioenen,